

DOI: 10.15643/libartrus-2021.6.9

Национально-культурная семантика и семиотическая интерпретация якутской лексики *Илгэ* (на материале текстов олонхо)

© Г. С. Попова, И. А. Данилов*

Северо-Восточный федеральный университет имени М. К. Аммосова
Россия, Республика Саха (Якутия), 677000 г. Якутск, улица Беллинского, 58.

*Email: ia.danilov@s-vfu.ru

В данной статье на основе лингвокультурологического осмысления текстов якутского героического эпоса олонхо описывается национально-культурная семантика якутской лексики *Илгэ*. С учетом словарных дефиниций и контекстуальных смыслов, отраженных в олонхо, разграничиваются омонимия и полисемия слов, в которых семантическим ядром выступает лексема *Илгэ*. Путем авторской интерпретации анализируемой языковой единицы и производных от нее слов выстраивается семиотическая модель, включающая в себя четыре аспекта: 1) (знак – знак) – синтактика; 2) (знак – значение) – семантика; 3) (знак – объект) – сигматика; 4) (знак – человек) – прагматика.

Ключевые слова: олонхо, тексты олонхо, язык олонхо, якутский язык, семантика, национально-культурная семантика, семиотическая интерпретация, семиология, лингвокультурология.

Введение

Национальная языковая картина мира и исследования, направленные на ее изучение, представляют значительный интерес в современной лингвокультурологии. Это, прежде всего, обусловлено тем, что результаты подобных научных исследований вносят огромный вклад в теоретическое осмысление и понимание этнической ментальности народа. Репрезентативным материалом для изучения языковой картины мира народа саха является лексический пласт языка олонхо, в первую очередь, ввиду своей архаичности и народности, которые определяют особенность самого эпоса. В этом отношении непреходящий интерес вызывают диссертационное исследование и иные труды Л. Л. Габышевой [4–8], привлекательными также являются научные статьи лексикологов Л. М. Готовцевой [9–11], Ф. Н. Дьячковского [12], лингвофольклористов Т. Н. Николаевой [16–18], Е. Н. Афанасьевой [1] и других исследователей, в которых на материале языка олонхо выявляются базовые понятия и концептуальные основы языковой картины мира народа саха, даются семантические толкования лексическим единицам. Изучением языка олонхо, в частности, составлением дефиниций словаря олонхо, занимается лингвист Л. В. Роббек [23–25], исследования которой занимают заслуженное место в якутской лингвофольклористике. Сравнительно-сопоставительному изучению семантики цветообозначений, зафиксированных в фольклорных текстах, посвящено диссертационное исследование А. К. Башариной [2]. Молодые исследователи языка эпического произведения Е. Е. Жиркова [13, 14], А. Е. Божедонова [3] также проводят исследования на уровне лингвистической компаративистики с целью выявления лексико-семантических особенностей языка якутского олонхо. Язык олонхо богат безэквивалентной лексикой, хранящей в себе традиционные культурные коды народа саха. Этой теме посвящены научные статьи по переводу

олонхо на другие языки, в том числе исследование И. В. Собакиной [26]. Наличие выражающей реалии лексики, характерной конкретной национальной культуре, порождает необходимость изучения присущей ей национально-культурной семантики.

Исходя из сказанного, статья нацелена на выявление и описание национально-культурной семантики якутской лексемы *илгэ*, хранящейся в текстах олонхо, а также семиотическую интерпретацию на основе лингвокультурологического осмысления ее значений в эпическом произведении.

Материалы и методы исследования

В рамках данного исследования анализу подверглись 30 текстов якутского эпоса олонхо, представляющих собой: а) разновременные записи и опубликования; б) разножанровые произведения: фольклорные тексты олонхо и литературные олонхо – «Дьулуруйар Ньургун Ботур» П. А. Ойунского, «Буура Дохсун» С. С. Яковлева – Эрилик Эристиин, «Тойон Дьаҕарыма» В. М. Новикова – Күннүк Уурастыырап; в) все три региональные эпические традиции якутского сказительства – центральную, вилюйскую и северную. Данный подход к изучению определенной лексической единицы позволяет дать наиболее полное описание ее семантики и выявить национально-культурную специфику с позиции семасиологии. Путем сплошной выборки из 23 текстов олонхо взят эмпирический материал в виде грамматических форм лексемы *илгэ* в совокупности с их семантическими контекстами. Кроме того, привлекаются слова, образованные от изучаемой лексемы. Общее количество словоупотреблений составило 241 вариацию. Искомые лексические единицы не обнаружены в семи проанализированных эпических произведениях: «Бүдүрүйбэт сүһүөхтээх Мүлдү Бөҕө» (И. А. Николаев – Куоҕас Уйбаан), «Көтөр Мүлгүн» (Д. М. Слепцов), «Куруубай хааннаах Кулун Куллустуур» (И. Г. Тимофеев-Теплоухов), «Тойон Ньургун бухатыыр» (Н. Ф. Попов), «Уоттаах болот оонньуурдаах Улуу Даарын бухатыыр» (М. Т. Шараборин-Кумаарап), «Уол Дугуй бухатыыр» (Е. И. Кардашевский), «Үчүгэй Үөдүгүйээн, Куһаҕан Ходьугур» (Д. А. Томская).

В качестве методов исследования использованы методы компьютерного (автоматизированного) извлечения искомой лексемы из большого массива текста, что обеспечило качество сплошной выборки. Для описания семантики языковых единиц, извлеченных из текстов олонхо, применены методы анализа словарных дефиниций и разграничения омонимии и полисемии с учетом контекстуальных смыслов. Основными инструментами анализа выступили техники семиотической интерпретации и моделирования на основе лингвокультурологического осмысления эпоса олонхо, в том числе сюжетов и концептуальных функций исследуемого понятия.

Обсуждение результатов исследования

В «Словаре якутского языка» Э. К. Пекарского лексема *илгэ* представлена как имя существительное, имеет следующие объяснения, нашедшие отражение и в «Большом толковом словаре якутского языка»: «1) *миф.* дар богов, дающий силу и богатство; божественная благодать; божественный сок; 3) *перенос.* простор, широта; территория чего-либо» [20, с. 918; 27, с. 618]. Современными лексикографами к имени существительному добавлены и иные характеристики – «2) плодородие, изобилие, достаток, благополучие; 4) *перенос., поэт.* свежий, чистый воздух, ветерок; 5) *перенос.* жизнь; блага жизни (социальное положение кого-либо)» [27, с. 618]. Омонимичным значением наделена устаревшая семантика ‘род, родня’ [20, с. 918; 27, с. 621]. Интересным также выступает факт того, что в «Большом толковом словаре якутского

языка» лексема *илгэ* обозначена и как имя прилагательное с такими признаками, как «1) плодородный, щедрый; 2) богатый, обильный, пышный (прием. в поэзии); 3) волшебный, целебный, лечебный; 4) *перенос.*, *выс.* приятно обволакивающий (теплом, свежестью), доставляющий удовольствие, удовлетворение, чарующий (о теплом чувстве, воздухе и т.п.)» [27, с. 618]. При этом присутствуют также прилагательное, образованное путем прибавления к основе 'илгэ' словообразовательного аффикса '-лаах': *илгэлээх* «1) изобильный, благодатный; 2) волшебный, целебный; 3) приятно, успокаивающе обдающий теплом, благостный (о воздухе, ветерке)» [27, с. 621].

Кроме того, лексема *илгэ* выступает частью именных субстантивных словосочетаний *араҕас илгэ* и *үрүҥ илгэ*. Семантика первой лексической единицы в обоих словарях толкуется так: «1) *миф.* желтая влага (по представлениям древних якутов, сок трав, превращающийся в масло); желтая божественная влага, сочащаяся со священного дерева; 2) образное выражение со значением „сливочное масло“» [20, с. 918; 27, с. 619]. Во втором лексикографическом источнике добавлено значение «*миф.* дар богов, дающий силу и богатство (по представлениям древних якутов, светло-желтого цвета и овальной формы, размером с яйцо утки-гоголя)» [27, с. 619], которое обозначается лексикологами главным и первичным. Семантика второго словосочетания *үрүҥ илгэ* у Э. К. Пекарского и в толковом словаре имеет значение «1) *миф.* божественная жидкость; божественный напиток, дающий человеку силу, богатство и счастье» [20, с. 918; 27, с. 620], в новом словаре упомянуты и такие характеристики, как: «2) изобилие молока и молочных продуктов; 3) достаток, изобилие, благодать» [27, с. 620]. В «Большом толковом словаре якутского языка» есть также третье словосочетание со словом *илгэ*, в котором анализируемая лексема является зависимым компонентом – *илгэ быйан* «1) изобилие, полный достаток, благодать; 2) плодородный, изобильный, благодатный» [27, с. 620].

Обнаруженные в толковых словарях дефиниции представим в виде нумерованного списка в таблице 1.

Мы считаем необходимым обогатить приведенные словарные дефиниции следующими авторскими интерпретациями, полученными на основе лингвокультурологического осмысления первоначального и основного значения лексемы *илгэ*, содержащейся в текстах многих олонхо, главным образом, в виде словосочетаний *Араҕас илгэ* (87 употреблений) и *Үрүҥ илгэ* (40 употреблений), выступающих концептуальными понятиями. Здесь мы опираемся на свои ранние исследования и выдвинутые в них гипотезы о женском и мужском началах культуры саха, в смысловом аспекте заключенных в указанных концептах [22]. При изучении взятых в качестве эмпирического материала 23 текстов олонхо обнаружено, что *Араҕас илгэ* и *Үрүҥ илгэ* исходятся Древом мира *Аал Луук мас*. Именно в жизненном пространстве, занимаемом Древом *Аал Луук мас*, путем воссоединения женского и мужского начал *Араҕас илгэ* и *Үрүҥ илгэ* зарождается и расцветает жизнь в Срединном мире *Орто дойду*. Также эти жизнотворные влага выполняют роль живой воды, исцеляющей Героя при его увечьях. Притом, описанные в текстах олонхо моменты подобного исцеления приводят нас к мысли, что приносящие эти яйцеподобной формы и размера с утиное яйцо влага-*илгэ* знают – какое из них принести и как их применить в каждом конкретном случае. Так, при физических увечьях, нанесенных Герою богатырем *абааһы* спасители, как правило, приносят *Үрүҥ илгэ* и растирают ею тело Богатыря *айыы*. И тут у него начинает расти новая кожа, заживают раны на теле – его *Буор кут* восстанавливается, и Герой удесятерит свои физические силы [15, с. 66]. Если же Герой получил

Таблица 1

Количество употреблений лексемы илгэ и производных слов в олонхо

№	Слово	Часть речи	Семантика	Кол-во
1	<i>илгэ</i>	существительное	дар богов, дающий силу и богатство; божественная благодать; божественный сок	27
2	<i>илгэ</i>	существительное	плодородие, изобилие, достаток, благополучие	27
3	<i>илгэ</i>	существительное	простор, широта; территория чего-либо	14
4	<i>илгэ</i>	существительное	свежий, чистый воздух, ветерок	10
5	<i>илгэ</i>	существительное	жизнь; блага жизни	5
6	<i>илгэ</i>	существительное	род, родня	5
7	<i>илгэ</i>	прилагательное	плодородный, щедрый	0
8	<i>илгэ</i>	прилагательное	богатый, обильный, пышный	0
9	<i>илгэ</i>	прилагательное	волшебный, целебный, лечебный	0
10	<i>илгэ</i>	прилагательное	приятно обволакивающий, доставляющий удовольствие, удовлетворение, чарующий воздух	1
11	<i>араҕас илгэ</i>	существительное	дар богов светло-желтого цвета и овальной формы, размером с яйцо утки-гоголя, дающий силу и богатство	33
12	<i>араҕас илгэ</i>	существительное	желтая божественная влага, сочащаяся со священного дерева	19
13	<i>араҕас илгэ</i>	существительное	сливочное масло	35
14	<i>илгэ быйан</i>	существительное	изобилие, полный достаток, благодать	7
15	<i>илгэ быйан</i>	существительное	плодородный, изобильный, благодатный	2
16	<i>үрүҥ илгэ</i>	существительное	божественная жидкость; божественный напиток, дающий человеку силу, богатство и счастье	25
17	<i>үрүҥ илгэ</i>	существительное	изобилие молока и молочных продуктов	12
18	<i>үрүҥ илгэ</i>	существительное	достаток, изобилие, благодать	3
19	<i>илгэлээх</i>	прилагательное	изобильный, благодатный	14
20	<i>илгэлээх</i>	прилагательное	волшебный, целебный	0
21	<i>илгэлээх</i>	прилагательное	приятно, успокаивающе обдающий теплом, благостный воздух или ветер	2

увечье, приведшее к духовному, душевному, внутреннему истощению жизненных сил, то приносится *Араҕас илгэ*, и ее вливают в рот, уши, глаза умирающего или уже умершего богатыря [21, с. 51]. И, как правило, у него появляется дыхание, начинают двигаться веки, он открывает глаза, приходит в себя и полностью оживает. И не только оживает, а обретает силы, вдесятеро преобладающие его прежние силы, что позволяет ему в конце-концов одолеть противника и достичь своей цели спасения мира.

Факт того, что *Араҕас илгэ* упоминается значительно больше, чем *Үрүҥ илгэ* при спасении попавшего в беду и пораженного богатырем абааһы (см. табл. 1), можно объяснить тем, что чисто физически Герой олонхо редко уступает силам зла, а вот поражение духовно-душевных сил он получает гораздо чаще. Это можно сопоставить с фактом того, что и в обыденной жизни мужчины саха чаще подвергаются внутреннему разрушающему воздействию зла – табака, алкоголя, наркотиков, в целом психотропных веществ, не произрастающих в их корневом северном ландшафте.

Араҕас илгэ мы соотносим с Анимой мужчины, то есть с его женским архетипом, а *Үрүҥ илгэ* соответственно с мужским архетипом женщины – Анимусом. Это свое предположение мы основываем на том, что *Аал Луук мас* является Материнским деревом *Ийэ мас*, непрерывно возвращающим божества деторождения *Айыыһыт* и *Иэйэхсит* каждому новому поколению, называемых в олонхо и в традиционной лексике саха как «эр киһи Иэйэхситэ, дьахтар киһи Айыыһыта» [19]. Влитый вовнутрь *Араҕас илгэ* тем самым оживляет внутренние, архетипические, душевно-духовные силы богатыря айыы – его *Салгын* и *Ийэ кут*.

Выводы

В заключении представим составленную нами семиотическую модель лексемы *Илгэ*, отражающую в следующих четырех аспектах полное описание связанных с этим словом объектов: 1) (знак – знак) – синтактика; 2) (знак – значение) – семантика; 3) (знак – объект) – сигматика; 4) (знак – человек) – прагматика.

Синтактика слова *Илгэ*: слово *Илгэ* входит в словосочетания-знаки, как *Үрүҥ илгэ*, *Араҕас илгэ*, которые в свою очередь источаются мифологическим Мировым Древом *Аал Луук мас*. Последнее также является семом/знаком оси мира. Также *Илгэ* часто соседствует с такими знаками и символами, как молочная пища, благодатный дождь, материальное изобилие.

Семантика слова *Илгэ*: слово *Илгэ* в текстах эпоса олонхо означает дар божеств-*Айыы* для зарождения, продолжения и процветания жизни в Среднем мире, представляющий собой живительную влагу двух видов – желтую и белую, используемую всеми живыми существами, в том числе и в первую очередь богатырями олонхо как спасителями рода человеческого.

Сигматика слова *Илгэ*: *Илгэ* выступает в качестве архетипического знака, который обозначает жизненную силу, выступает источником таких сил. В переносном смысле слово *Илгэ* сохраняет свою сигматическую функцию, обозначая все живительное, спасительное, содержащее живительную влагу.

Прагматика слова *Илгэ*: животворное действие *Илгэ* на человека выражено в тексте олонхо, где *Илгэ* выполняет функцию «живой воды», способной оживать даже мертвого. Однако, *Илгэ* по вещественному состоянию является влагой, а не водой – это некое субстанциональное состояние вещества, близкое к суспензии, притом сохраняет форму яйца без скорлупы. Нами выявлено, что *Үрүҥ илгэ* как источник мужского начала способно оживать физическую мужскую силу, поэтому ее используют наружно, когда как *Араҕас илгэ* как источник женского

начала оживляет внутренние духовно-нравственные силы богатыря, его аниму, и, соответственно, используется вовнутрь.

Таким образом, воссоздано наиболее полное представление о лексеме *Илгэ* в якутском языке, которая в наши дни получила новое дыхание в связи с возрождением эпоса олонхо – современные носители языка саха используют ее не только в переносном, поэтическом смысле, как было до недавнего времени, а в исконном ее значении во всех указанных в статье четырех аспектах. Лексема *Илгэ* воистину выступает одним из основных концептов текста олонхо. Перед авторами стоит задача дальнейшего рассмотрения всего основного состава эпических концептов лингвосферы саха, что несомненно будет способствовать более полному восприятию содержания героического эпоса олонхо как основной жизненной программы для всего этноса.

Литература

1. Афанасьева Е. Н. Этнокультурная специфика терминов родства в тексте якутского эпоса-олонхо «Дьулуруйар Ньургун Боотур» // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2019. Т. 12. №6. С. 348–351.
2. Башарина А. К. Семантика цветообозначений в фольклорных текстах (опыт сопоставительного анализа на материале якутских олонхо и русских былин): дис. ... канд. филол. наук. М., 2000. 207 с.
3. Божедонова А. Е. Семантика ахроматических цветообозначений в эпических текстах (сопоставительный анализ на материале текстов якутского, алтайского, хакасского эпосов) // *Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. Серия: Эпосоведение*. 2020. №3(19). С. 107–117.
4. Габышева Л. Л. Слово в контексте мифопоэтической картины мира (на материале языка и культуры якутов): дис. ... д-ра. филол. наук. М., 2003. 493 с.
5. Габышева Л. Л. Символическое значение номинаций металлов в эпосе якутов и других тюркских народов // *Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова*. 2012. Т. 9. №3. С. 115–120.
6. Габышева Л. Л. Традиционная картина природы в олонхо: глубинный смысл // *Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. Серия: Эпосоведение*. 2019. №3(15). С. 78–87.
7. Габышева Л. Л. Культурные коннотации ландшафтных терминов в якутском эпосе олонхо // *Litera*. 2019. №6. С. 284–290.
8. Габышева Л. Л. Номинации частей якутского традиционного жилища: языковые и мифологические структуры // *Филология: научные исследования*. 2019. №6. С. 207–216.
9. Готовцева Л. М. Наименования одежды в героическом эпосе олонхо // *Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. Серия: Эпосоведение*. 2016. №1(1). С. 106–114.
10. Готовцева Л. М. Семантика наименований головного убора и ее деталей в якутском героическом эпосе – олонхо // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2015. №8-2(50). С. 60–62.
11. Готовцева Л. М. Лексика традиционной одежды саха в текстах олонхо // *Северо-Восточный гуманитарный вестник*. 2016. №3(16). С. 95–102.
12. Дьячковский Ф. Н. Лексико-семантический уровень репрезентации концепта «судьба» (на материале олонхо «Кыыс Дэбилэй» Н. П. Бурнашева) // *European Social Science Journal*. 2012. №6(22). С. 111–118.
13. Жиркова Е. Е. Подражательные слова в якутском и хакасском эпосах: лексико-семантические особенности // *Journal of History Culture and Art Research*. 2019. Т. 8. №4. С. 204–217.
14. Жиркова Е. Е. Семантические особенности образной лексики олонхо «Нюсер Беге» (в сравнении с ономаатопами японского языка) // *Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. Серия: Эпосоведение*. 2020. №2(18). С. 160–168.
15. Захаров Т. В. *Ала-Булкун: якутское олонхо*. Якутск: Сахаполиграфиздат, 1994. 101 с.
16. Николаева Т. Н. Традиционная пища якутов как источник жизненной энергии (на материале героического эпоса – олонхо) // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2015. №8-2(50). С. 136–140.
17. Николаева Т. Н. Кумыс в традиционной культуре якутов (на материале якутского героического эпоса олонхо) // *Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. Серия: Эпосоведение*. 2016. №1(1). С. 99–105.

18. Николаева Т. Н. Пища «белая» и «черная» в якутской лингвокультуре // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. **2016**. №7-2(61). С. 151–152.
19. Ойуунускай П. А. *Дьулуруйар Ньургун Боотур: олонхо*. 2-е изд. Дьокуускай: Сахаполиграфиздат, **2003**. 544 с.
20. Пекарский Э. К. *Словарь якутского языка: в 3-х томах*. 2-е изд. М.: АН СССР, **1958**. Т. 3. 1279 с.
21. Попов В. Н. *Уөлэн Кыырдьыт: олонхо*. Якутск: Сайдам, **2009**. 218 с.
22. Попова Г. С. Древо мира Аал Луук мас в современной культуре якутов Саха // *Ценности и смыслы*. **2019**. №4. С. 103–120.
23. Роббек Л. В. Функционально-семантические особенности языка олонхо (лексикографический аспект): дис. ... канд. филол. наук. М., **2009**. 179 с.
24. Роббек Л. В. Дефиниция слова в словаре языка якутского эпоса олонхо // *Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация*. **2012**. №1. С. 92–94.
25. Роббек Л. В. *Лексико-семантические особенности языка якутского героического эпоса олонхо: монография*. Новосибирск: Наука, **2014**. 140 с.
26. Собакина И. В., Лукачевская Л. А. Безэквивалентная лексика в якутском героическом эпосе олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» П. А. Ойунского // *Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова. Серия: Эпосоведение*. **2020**. №2(18). С. 123–136.
27. *Толковый словарь якутского языка* / Под ред. П. А. Слепцова. Новосибирск: Наука, **2004**. Т. 3. 841 с.

Поступила в редакцию 22.11.2021 г.

DOI: 10.15643/libartrus-2021.6.9

National and cultural semantics and semiotic interpretation of the Yakut lexeme *Ilge* (on the material of Olonkho texts)

© G. S. Popova, I. A. Danilov*

*M. K. Ammosov North-Eastern Federal University
58 Belinsky Street, 677000 Yakutsk, Republic of Sakha (Yakutia), Russia.*

*Email: ia.danilov@s-vfu.ru

In this article, the identification and description of national and cultural semantics of the Yakut lexeme *Ilge*, stored in the texts of the Yakut heroic epos *Olonkho*, as well as semiotic interpretation based on linguocultural comprehension of its meanings in the epic work are made. In order to obtain reliable results, 30 texts of the Yakut epos *Olonkho*, representing: a) various records and publications; b) works of different genres: folklore and literary *Olonkho* texts; c) all regional epic traditions of Yakut storytelling – central, Vilyui, and northern. By means of computer (automated) extraction of the required lexeme from a large array of texts, which ensures the quality of continuous sampling, 241 variations were identified. To describe the semantics of the studied lexeme, taking into account dictionary definitions and contextual meanings reflected in the *Olonkho*, the authors distinguished homonymy and polysemy of words, in which the semantic core is the word form *Ilge*. Semiotic model is constructed by the authors' interpretation of the analyzed linguistic unit and its derivatives, the analysis of the *Olonkho* plots and conceptual functions of the studied concept reflected in the epos text. The hypothesis of the feminine and masculine elements of Sakha culture in the semantic aspect contained in the concepts of Yuryung *Ilge* and Aragas *Ilge* was confirmed. As a result of modeling, it was determined that the lexeme *Ilge* includes all four semiotic aspects: 1) (sign – sign) – syntactics; 2) (sign – meaning) – semantics; 3) (sign – object) – sigmatics; 4) (sign – person) – pragmatics.

Keywords: *Olonkho*, *Olonkho* texts, *Olonkho* language, Yakut language, semantics, national and cultural semantics, semiotic interpretation, semasiology, linguoculturology.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at edit@libartrus.com if you need translation of the article.

Please, cite the article: Popova G. S., Danilov I. A. National and cultural semantics and semiotic interpretation of the Yakut lexeme *Ilge* (on the material of *Olonkho* texts) // *Liberal Arts in Russia*. 2021. Vol. 10. No. 6. Pp. 461–469.

References

1. Afanas'eva E. N. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 2019. Vol. 12. No. 6. Pp. 348–351.
2. Basharina A. K. Semantika tsvetooznachenii v fol'klornykh tekstakh (opyt sopostavitel'nogo analiza na materiale yakut-skikh olonkho i russkikh bylin): dis. ... kand. filol. nauk. Moscow, 2000.
3. Bozhedonova A. E. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova. Seriya: Eposovedenie*. 2020. No. 3(19). Pp. 107–117.
4. Gabysheva L. L. Slovo v kontekste mifopoeticheskoi kartiny mira (na materiale yazyka i kul'tury yakutov): dis. ... d-ra. filol. nauk. Moscow, 2003.
5. Gabysheva L. L. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova*. 2012. Vol. 9. No. 3. Pp. 115–120.
6. Gabysheva L. L. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova. Seriya: Eposovedenie*. 2019. No. 3(15). Pp. 78–87.
7. Gabysheva L. L. *Litera*. 2019. No. 6. Pp. 284–290.

8. Gabysheva L. L. *Filologiya: nauchnye issledovaniya*. **2019**. No. 6. Pp. 207–216.
9. Gotovtseva L. M. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova. Seriya: Eposovedenie*. **2016**. No. 1(1). Pp. 106–114.
10. Gotovtseva L. M. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. **2015**. No. 8-2(50). Pp. 60–62.
11. Gotovtseva L. M. *Severo-Vostochnyi gumanitarnyi vestnik*. **2016**. No. 3(16). Pp. 95–102.
12. D'yachkovskii F. N. *European Social Science Journal*. **2012**. No. 6(22). Pp. 111–118.
13. Zhirkova E. E. *Journal of History Culture and Art Research*. **2019**. Vol. 8. No. 4. Pp. 204–217.
14. Zhirkova E. E. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova. Seriya: Eposovedenie*. **2020**. No. 2(18). Pp. 160–168.
15. Zakharov T. V. *Ala-Bulkun: yakut-skoe olonkho*. Yakut-sk: Sakhapoligrafizdat, **1994**.
16. Nikolaeva T. N. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. **2015**. No. 8-2(50). Pp. 136–140.
17. Nikolaeva T. N. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova. Seriya: Eposovedenie*. **2016**. No. 1(1). Pp. 99–105.
18. Nikolaeva T. N. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. **2016**. No. 7-2(61). Pp. 151–152.
19. Oiuunuskai P. A. *D'uluruiar N'urgun Bootur: olonkho*. 2-e izd. D'okuuskai: Sakhapoligrafizdat, **2003**.
20. Pekarskii E. K. *Slovar' yakut-skogo yazyka: v 3-kh tomakh [Dictionary of the Yakut language: in 3 volumes]*. 2-e izd. Moscow: AN SSSR, **1958**. Vol. 3.
21. Popov V. N. *Yølen Kyyrd'yt: olonkho*. Yakut-sk: Saidam, **2009**.
22. Popova G. S. *Tsennosti i smysly*. **2019**. No. 4. Pp. 103–120.
23. Robbek L. V. *Funktional'no-semanticheskie osobennosti yazyka olonkho (leksikograficheskiy aspekt): dis. ... kand. filol. nauk*. Moscow, **2009**.
24. Robbek L. V. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya*. **2012**. No. 1. Pp. 92–94.
25. Robbek L. V. *Leksiko-semanticheskie osobennosti yazyka yakut-skogo geroicheskogo eposa olonkho: monografiya [Lexico-semantic features of the language of the Yakut heroic epic Olonkho: monograph]*. Novosibirsk: Nauka, **2014**.
26. Sobakina I. V., Lukachevskaya L. A. *Vestnik Severo-Vostochnogo federal'nogo universiteta im. M. K. Ammosova. Seriya: Eposovedenie*. **2020**. No. 2(18). Pp. 123–136.
27. *Tolkovyi slovar' yakut-skogo yazyka [Explanatory dictionary of the Yakut language]*. Ed. P. A. Sleptsova. Novosibirsk: Nauka, **2004**. Vol. 3.

Received 22.11.2021.